

on parvient à l'harmonie

Dans le cas le plus simple, on peut vérifier qu'il existe une relation directe de cause à effet entre la concentration de l'élément dans les eaux usées et les dommages. Cependant, la plus grande partie des problèmes étudiés par le comité est plus complexe. Il faut, pour commencer, déterminer comment l'élément est absorbé par l'organisme en danger. Cette absorption peut être directe, comme c'est le cas avec les eaux potables, ou indirecte en consommant une nourriture faite d'autres organismes dans lesquels la concentration de l'élément est déjà très élevée. De plus, la rétention et les taux d'excrétion doivent être établis pour différents organismes.

Parfois le dommage organique n'apparaît pas tout de suite et se manifeste plus tard après une longue exposition à de faibles doses de l'élément de contamination comme c'est le cas avec le plomb ou l'amiante. Dans d'autres cas, un changement indésirable n'est pas repéré dans l'organisme durant sa vie et n'apparaît qu'après plusieurs générations. Finalement, des chaînes fortuites peuvent être subtilement affectées par d'autres processus naturels, de sorte qu'un niveau de contamination qui est sans danger dans un environnement peut devenir dangereux dans un autre. La combinaison de produits de contamination peut aussi aggraver leurs effets individuels et c'est ainsi qu'un pourcentage sans danger de cadmium devient dangereux lorsque ce cadmium est absorbé avec du mercure même si ce dernier est en très faible proportion.

La préparation des monographies, en conséquence, implique que l'on rassemble et que l'on analyse tous les travaux publiés dans le domaine en question. Afin de faciliter la recherche de l'information dans des myriades de journaux scientifiques pour y trouver les renseignements intéressants et pour assurer un service d'information sur l'environnement, une base de données a été établie à l'Institut canadien de l'information scientifique et technique du CNRC. Grâce à l'ordinateur on peut maintenant stocker et retrouver rapidement un renseignement donné.

Au cours du processus de préparation des critères scientifiques, on a montré qu'il existe des lacunes dans les connaissances scientifiques. De telles lacunes indiquent des domaines dans lesquels on n'a pas fait de recherches adéquates et la mission du comité associé est, en partie, de diriger l'attention sur de tels domaines. Des fonds ont été mis à la disposition du comité pour stimuler la recherche au moyen de contrats accordés à un chercheur d'un domaine particulier. Dans certains cas, le fait que l'on n'a pas fait de

recherches peut indiquer un manque d'intérêt de la part des chercheurs ou un système de financement inadéquat ou inapproprié; les publications du comité peuvent être de grande influence pour rectifier cette lacune.

Les travaux des sous-comités ont pour but d'arriver à la préparation de documents concernant les critères. Environ 13 rapports ont été publiés à ce jour et leurs titres comprennent: "Détection et inactivation des entérovirus dans l'eau", "L'effet des déchets de pâtes et papiers sur la vie aquatique, en portant une attention particulière aux poissons et aux méthodes de tests témoins employées pour mesurer les effets nuisibles", "Le plomb dans l'environnement canadien", "Un résumé de critères sur la radioactivité dans l'environnement", "Le chlordane: ses effets sur l'écosystème canadien et sa chimie" et "La pollution photochimique de l'air: sa formation, son transport et ses effets". Les rapports sont maintenant disponibles au Canada pour toutes les personnes intéressées, les organismes et les gouvernements à tous les niveaux; la demande internationale pour ces publications est aussi considérable. A une conférence internationale récente du Comité examinant "Les défis de la société moderne", les monographies du comité associé sur la pollution photochimique de l'air ont été mises en circulation parmi tous les délégués.

Tout en étant responsable des publications et de la diffusion des monographies, le Dr Hoffman et ses collaborateurs du Secrétariat reçoivent quotidiennement plusieurs demandes de renseignements sur l'environnement. Les questions concernant l'environnement proviennent de Canadiens et d'organismes internationaux. Grâce au service de la banque de données du comité, l'information pertinente est rapidement détectée et envoyée au demandeur. Le Dr Hoffman fait tout son possible pour établir des contacts entre les organismes demandeurs et les experts canadiens.

Grâce aux activités du Comité associé sur les critères scientifiques concernant l'état de l'environnement, il devient possible que des experts en différents domaines travaillent ensemble sur les problèmes liés à la nature, en général, et à la réponse de celle-ci aux actions de l'homme. C'est en coopérant de cette manière, coopération qui doit être en fin de compte étendue au niveau international, que l'homme peut mettre en évidence une autre de ses nombreuses qualités, à savoir le désir de travailler en harmonie avec la nature et avec la société. □

Texte français: **Louis-George Desternes**

Michael Bedford, Ottawa



Coordination of the Committee's activities from the definition of areas of interest to distribution of printed monographs, is ultimately the responsibility of the secretary, Dr. I. Hoffman. In addition, as Head of the Environmental Secretariat, Dr. Hoffman receives enquiries concerning environmental criteria from both national and international groups.

La coordination des activités du comité, de la définition des domaines d'intérêt à la diffusion des monographies imprimées, est ultimement la responsabilité du secrétaire, le Dr I. Hoffman. De plus, en tant que chef du Secrétariat de l'Environnement, le Dr Hoffman reçoit des demandes, émanant de groupes nationaux et internationaux, concernant les critères de l'environnement.